



Галина Лесная

DOI: 10.31168/91674-576-4.14

Московский государственный институт
международных отношений (университет) МИД России, Россия
glesnaya@gmail.com

Методология исследования текста в киевском издании «Слова о полку Игореве» В.М. Перетца в 1926 г.

—
79
—

Лингвистический и литературоведческий анализ текста древнерусской литературы предполагает использование особой методологии его исследования. Такая методология была разработана В.Н. Перетцем в его «Семинарии» во время преподавания в Университете св. Владимира в Киеве и в Петроградском университете. В докладе предложенные ученым принципы прочтения текста рассматриваются на материале «Слова о полку Игореве», изданном им по-украински в Киеве в 1926 г.

Ключевые слова: методология исследования текста, В.Н. Перетц, «Слово о полку Игореве»

В.Н. Перетц (1870–1935), один из ведущих исследователей древних памятников, часть своей жизни провел в Киеве (1903–1914), где работал профессором на кафедре русского языка и словесности в Императорском университете св. Владимира. Именно в это время, в 1908 г., он основал свой «Семинарий русской филологии», из которого вышли крупные русские и украинские исследователи средневековой литературы.

После переезда Перетц перенес семинарий в Петроградский университет, однако контактов со своими киевскими студентами не прерывал: пытался «перетащить сюда» своих «киевлян», «внимательно следил за научными и карьерными успехами своих учеников» [Робинсон 2018: 219]. Да и они, несмотря на сложное военное и революционное время, помнили о своем учителе, в 1917 г. планировали издать сборник к 25-летию его



научной деятельности, но из-за невозможности собрать средства на книгу публикация не состоялась. А когда при Киевском университете открылось Историко-литературное общество, его членами стали в основном участники семинария Перетца [Назаревский 1968: 21].

—

80

—

Результатом преподавательской деятельности В.Н. Перетца и его руководства семинарием стал «Краткий очерк методологии истории русской литературы», изданный в 1922 г. и имеющий подзаголовок «Пособие и справочник для преподавателей и студентов, а также для самообразования». Однако настольной книгой в подготовке филологов исследование не стало: вводился марксистский подход к преподаванию в вузах, сам Перетц в 1922–1923 учебном году был отстранен от чтения курса методологии истории литературы, а в 1925–1926 гг. — и от курса русского фольклора.

Посвященный методологии исследования литературы вообще, этот без преувеличения учебник для ученого в первую очередь ориентирован на медиевиста, однако внимательный исследователь литературы почерпнет в нем знания не только о методологии исследования текста, но и так необходимые в его работе советы по выбору пути историко-литературного исследования, его построению и даже научному изданию.

Представляется важным определить, как же сам Перетц использовал изложенную им методологию анализа художественного текста в своих работах. В своих исследованиях ученый касается широкого круга проблем: русских и украинских народных песен, истории поэтического стиля в России и стариной украинской лирики, истории русского, польского и украинского народного театра, старинной русской повести XVII–XVIII вв. и многого другого. Значительное место в исследованиях Перетца занимают работы, посвященные «Слову о полку Игореве»: к нему он обращался в своих лекциях по истории русской литературы XI–XIII вв. и в статьях 1922–1930 гг. В 1926 г. серия статей



Перетца о «Слове» вышла в сборнике под названием «К изучению “Слова о полку Игореве”».

Итогом работы ученого над «Словом» стала изданная в 1926 г. в Киеве монография «Слово о полку Игоревім–пам’ятка феодальної України – Русі XII віку» [Перетц 1926]. Она не только суммировала все имевшиеся на тот момент исследования, но включала и собственные открытия автора. Отличавший В.Н. Перетца строгий научный подход к материалу и используемый им инструментарий дали основания исследователям назвать монографию энциклопедией «Слова» [Ильинский 1929].

В своем прочтении текста «Слова» Перетц четко следует методологии «Краткого очерка» и использует все 11 изложенных им методов исследования: эстетический, этический, публицистический, историко-политический, исторический, историко-психологический, культурно-исторический метод И. Тэна, эстопсихологический, сравнительно-исторический, эволюционный и филологический.

Главное место в издании занимает текст самого «Слова», приведенный дважды: в прочтении самого Перетца и по предположительному списку начала XV в. Второй текст представлен исследователем в «восстановленном» им внешнем виде (так, как он мог бы выглядеть в начале XV в.) и с подстрочными комментариями. Собственно анализ дан во «Вступлении», состоящем из двенадцати параграфов. В них рассмотрены: историческая обстановка Украины – Руси XII в., время создания рукописи, ее открытие, копии, авторство, предтечи, связь «Слова» с народной словесностью и западноевропейским средневековым эпосом и др.

Не менее важным элементом издания является предисловие «От автора», в котором Перетц излагает цель своего исследования: представить памятник по-новому, так, чтобы читатель мог «понять “Слово” в исто-



рической перспективе» [Перетц 1926: V]. Именно здесь сформулированы главные принципы анализа текста, которым автор четко следует в течение всей работы над «Словом».

— С.К. Росовецкий в предисловии к переизданию
82 «Краткого очерка» В.Н. Перетца в 2010 г. размышляет
— над вопросом: была ли эта книга «побочным продуктом чтения курса методологии истории русской литературы» и «руководства семинарием»? [Перетц 2010: 5]. Сопоставление изложенных в ней принципов анализа с текстами самого автора, в данном случае с его исследованием «Слова о полку Игореве», показывает, что «Краткий очерк методологии истории русской литературы» – глубоко продуманное, новаторское исследование, ни в чем не уступающее другим открытиям автора. А изложенные Перетцем принципы анализа текста не утратили своей актуальности и для современных исследователей.

Литература

Ильинский 1929 – Ильинский Г.А. Несколько конъектур к «Слову о полку Игореве»: По поводу труда акад. В.Н. Перетца // *Slavia*. Roč. 8. Seš. 3. Praha, 1929. S. 649–659.

Назаревский 1968 – Назаревский А.А. Из далекого и недавнего прошлого // *Воспоминания о Николае Каллиниковиче Гудзии*. М., 1968.

Перетц 2010 – Перетц В.Н. Краткий очерк методологии истории русской литературы / С.К. Росовецкий, А.Н. Дмитриев (вст.сл.). М., 2010.

Перетц 1926 – Акад. Перетц В. Слово о полку Ігоревім-пам'ятка феодальної України – РусіХІІвіку. Вступ. Текст. Коментар. У Київі, 1926.

Робинсон 2018 – Робинсон М.А. Судьба русского киевлянина: письма С.Ю. Кулаковского А.И. Соболевскому (Революция, Гражданская война, первые годы эмиграции) // *Славянский альманах*. № 3–4. 2018. С. 215–246.



Galina Lesnaya

MGIMO University, Russia, Moscow

glesnaya@gmail.com

**Methodology for a text research in Kiev edition of
“The Tale of Igor’s Campaign” by V.M. Peretz, 1926**

—
83
—

Linguistic and literary analysis of Old Russian literature’s texts implies that a special methodology of studying should be employed. Such a methodology was developed by V. N. Peretz at his “Seminary”, while he was teaching at St. Vladimir’s University in Kiev and at Petrograd University. In the article the principles of reading the text proposed by the scholar are reviewed basing on “The Tale of Igor’s Campaign”, published by V.N. Peretz in Ukrainian in Kiev in 1926.

Keywords: *methodology of textual analysis, V.N. Peretz, “The Tale of Igor’s Campaign”*

Марианна Лявинец-Угрин

DOI: 10.31168/91674-576-4.15

Будапештский университет им. Л. Этвеша, Венгрия

mariann.ljavinecz@gmail.com

**Азь-Буки-Веди (Андрей Бачинский Владыка)
Кириллические циркуляры епископа А. Бачинского**

В этой работе мы попытались обобщить сведения о памятниках письменности епископа Андрея Бачинского. Речь пойдет о кириллических циркулярах и об особенностях традиций письменности карпаторусинов.

Ключевые слова: *Андрей Бачинский, кириллические циркуляры латинского периода, карпаторусины*

Одной из волнующих тем современной карпаторусинистики является исследование кириллических